<table>
<thead>
<tr>
<th>ФИО студента</th>
<th>шифр и название специальности</th>
<th>год защиты</th>
<th>кафедра</th>
<th>научный руководитель</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ошроева Дана</td>
<td>Специальность: 031202.65 – Перевод и переводоведение</td>
<td>2015</td>
<td>Кафедра теории и практики перевода</td>
<td>докторфилол. наук, профессор Артемова А.Ф.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Тема: ЯЗЫКОВОЕ ВОПЛОЩЕНИЕ ТЕМЫ ДОБРА И ЗЛА В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ К.С. ЛЬЮИСА «ХРОНИКИ НАРНИИ»

**ABSTRACT**

**Subjectmatter:** Linguistic Representation of ‘Good and Evil’ Theme in “The Chronicles of Narnia” by C.S. Lewis.

**Author:** Danita R. Oshroeva, 5th year student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

**Supervisor of the project:** A.F. Artyomova, Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

**Information about the sponsor organization:** Pyatigorsk State Linguistic University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropolkrai.

**The relevance of the research:** The relevance of the work is connected with the necessity for translation strategies development which can be applied practically in the translation of the fantasy genre.

**The aim of the research:** The main aim is to find and describe linguistic and stylistic features of “The Chronicles” related to the Christian values transmission.

**The main tasks:** 1. Identify the religious component of the novel and the ways of its expression in the text. 2. Indicate the language and speech means used in “The Chronicles”. 3. Analyze the lexical-semantic, syntactic and stylistic features and the ways of their translation in the texts of fantasy genre.

**Theoretical and practical importance of the research:** The findings of the study will enable a better understanding of the religious component of the novel. The theoretical results of the qualification work can serve as recommendations to the translation of works in the genre of children’s fantasy.

**The results of the research:** Thanks to the research we managed to determine the leading value model of “The Chronicles of Narnia” – the Christian model. Revealed positive and negative Christian values, which are reflected in the series of novels. And explored the lexical-semantic features in the translation of fantasy genre on the material of “The Chronicles of Narnia”, as well as the methods of their translation into Russian.

The present thesis seeks to develop a better understanding of the value model of “The Chronicles of Narnia”. Narnia is a fantasy world of magic, mythical beasts, and talking animals, the series narrates the various adventures of children
who play central roles in the unfolding history of that world. The books have profoundly influenced adult and children’s fantasy literature since World War II. Unfortunately, the works of C. S. Lewis didn’t get much attention in Russia and may be the main reason is that they weren’t very popular in our country until the early 1990s. In this regard, the value models consideration of “The Chronicles of Narnia” is one of the main themes for research. Not many people know the main idea of the plot is. So, it’s absolutely necessary to disclose the author's message to make it clearer to the readers. Christian theme plays an important role in the novel not by chance. Lewis intended in the form of a fairy tale tell the children about the basic features of Christian religion. The central conflict in the novel is the struggle between Aslan and White Witch. Aslan is a mighty lion while the Witch is the incarnation of everything anti-Christian. The research also explores the lexical-semantic features in the translation of fantasy genre on the material of “The Chronicles of Narnia”, as well as the methods of their translation into Russian. It will serve an excellent guideline for translators of fantasy genre and will help the fans to understand the train of author’s thought.